

GEMEINDE RIFFIAN

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES



COMUNE DI RIFIANO

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE

Nr. 246

Sitzung vom - Seduta del

08.09.2026

Uhr - Ore

08:00

Ort: Ratssaal des Rathauses
Anwesend sind:

Località: Sala consiglio del municipio
Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Alexander Turato	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Dr. Paulina Pircher	Vice-sindaca		
Referent/in	Alexa Pöhl	Assessore/a	X	
Referent/in	Josef Rottensteiner	Assessore/a		
Referent/in	Christian Unterweger	Assessore/a		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Robert Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza

Alexander Turato

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella qualità di Sindaco assume la presidenza.
La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**Sekretariat - Genehmigung der Vereinbarung
mit der Gemeinde Marling zur Nutzung des
mobilen Radparcours vom 21.09.2026 bis
05.10.2026**

**Segreteria - Approvazione di una
convenzione con il Comune di Marling per
l'utilizzo del percorso di ciclismo mobile dal
21/09/2026 fino al 05/10/2026**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Marling einen Radparcour angekauft hat;

dass diese Gemeinde mit Schreiben vom 03.08.2026 bei der Gemeinde Marling um die Nutzung eines Teils dieses mobilen Radparcours für den Zeitraum vom 21.09.2026 bis zum 05.10.2026 angesucht hat;

dass die Gemeinde Marling mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 414 vom 25.08.2026 eine Vereinbarung ausgearbeitet hat;

dass sie für die Nutzung eine Gebühr von 300,00 Euro für den genannten Zeitraum verlangt;

Willens mit der Gemeinde Marling die vorgeschlagene Vereinbarung abzuschließen;

Nach Einsichtnahme in den Entwurf der Vereinbarung;

Als angebracht erachtet, diese Vereinbarung vollinhaltlich zu genehmigen und den Bürgermeister oder bei dessen Abwesenheit die Vize-Bürgermeisterin mit der Unterzeichnung zu beauftragen;

Festgestellt, dass es sich um eine Vereinbarung zwischen öffentlichen Auftraggebern gemäß Art. 7 Abs. 4 des GvD vom 31. März 2023, Nr. 36 handelt, die auf die Verfolgung gemeinsamer Interessen ausgerichtet ist. Daher ist die Einholung des Identifikationscodes für öffentliche Ausschreibungen (CIG) nicht vorgesehen;

Als notwendig erachtet den vorliegenden Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Vereinbarung umgehend unterzeichnet werden kann;

Nach Einsicht in die positiven Gutachten gemäß Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
I0xaOEqFqPYSKnA5Oc4IRSJ+xB6/66EWpqyH YnSEqBQ= vom 07.09.2026;
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:
m6gtjIEUYwPzreWOJpVQm+pVhQ3yrCPD9U HP3wnWqpc= vom 07.09.2026.

Nach Einsicht in die geltende Gemeindesatzung.

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che il Comune di Marlengo ha acquistato un percorso ciclistico mobile;

che questo Comune con lettera del 03/08/2026 ha chiesto l'uso di una parte di questo percorso ciclistico mobile per il periodo dal 21/09/2026 fino al 05/10/2026;

che il Comune di Marlengo con deliberazione della Giunta comunale n. 414 del 25/08/2026 ha approvato una convenzione;

che per l'uso in tale periodo chiede un importo pari a 300,00 Euro;

Intenzionato a stipulare la convenzione proposta con il Comune di Marlengo;

Vista la bozza di questa convenzione;

Ritenuto di approvare integralmente questa convenzione e di incaricare il Sindaco e a sua assenza la Vice-Sindaca della firma di questa convenzione;

Dato atto che, trattandosi di un accordo tra amministrazioni aggiudicatrici ai sensi dell'art. 7, comma 4, del D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36, finalizzato al perseguimento di obiettivi di interesse comune, non è prevista l'acquisizione del Codice Identificativo di Gara (CIG);

Ritenuto necessario dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva per poter firmare la convenzione quanto prima;

Visti i pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2:

- parere tecnico con l'impronta digitale:
I0xaOEqFqPYSKnA5Oc4IRSJ+xB6/66EWpqyH YnSEqBQ= del 07.09.2026;
- parere contabile con l'impronta digitale:
m6gtjIEUYwPzreWOJpVQm+pVhQ3yrCPD9U HP3wnWqpc= del 07.09.2026.

Visto lo statuto comunale vigente.

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

b e s c h l i e ß t
aus den in den Prämissen angeführten
Gründen

mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

1. Die Vereinbarung mit der Gemeinde Marling zur Nutzung eines Teils des mobilen Radparcours für den Zeitraum vom 21.09.2026 bis zum 05.10.2026 vollinhaltlich zu genehmigen;
2. den Bürgermeister oder bei dessen Abwesenheit die Vize-Bürgermeisterin mit der Unterzeichnung der Vereinbarung zu beauftragen;
3. die Ausgabe von insgesamt 300,00 Euro dem Kap. 04021.03.029900 anzulasten;
4. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

d e l i b e r a
per i motivi citati nelle premesse

ad unanimità di voti legalmente espressi

1. Di approvare integralmente la convenzione con il Comune di Marlengo per l'utilizzo di una parte del percorso ciclistico mobile per il periodo dal 21/09/2026 fino al 05/10/2026;
2. di incaricare il Sindaco e a sua assenza la Vice-Sindaca della firma di questa convenzione;
3. di imputare la spesa di totale 300,00 Euro al cap. 04021.03.029900 ;
4. di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

Alexander Turato

Letto, approvato e sottoscritto.

DER GEMEINDESEKRETÄR - IL SEGRETARIO
COMUNALE

Dr. Robert Ladurner

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichung (Art. 141 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010) können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen - einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Art. 120 Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data della scadenza della pubblicazione (art. 141 Decreto legislativo 104/2010) di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).

Anmerkung für das Rechnungsamt/Nota per la ragioneria:

Betrag Importo	Kapitel Capitolo	Artikel Articolo	Kompetenzjahr Anno di competenza	Verpflichtung Nr. N. impegno	Kostenstelle Centro di costo
300,00 €	04021.03 29900		2026	677	40200